

Appello per il porto vecchio di Trieste	Appeal to the old port of Trieste
<p>L'associazione Italia Nostra - Sezione di Trieste ha appreso dalla stampa la notizia relativa alla liquidazione dell' Istituto di Cultura Marittimo Portuale (ICMP) da parte dell'Autorità Portuale di Trieste. L'Istituto era stato creato dalla precedente Autorità Portuale (Atto costitutivo della Fondazione "Istituto di Cultura Marittimo Portuale di Trieste" del 14/09/2009) sia per le finalità di tutela e valorizzazione del patrimonio culturale del Porto vecchio, sia per la formazione e l'aggiornamento professionale dei lavoratori portuali.</p> <p>Il venir meno dell'ICMP, impegnato attualmente a gestire il Polo museale del Porto vecchio di Trieste, per il quale sono stati spesi l'impegno pluriennale di Italia Nostra e grandi capitali pubblici assieme a fondi europei (per un totale di circa 12 milioni di euro), potrebbe comportare il venir meno dell'accordo con Italia Nostra nazionale (Convenzione del 20 marzo 2013) per tener aperta, tramite i suoi volontari, la restaurata Centrale, sede del museo; inoltre potrebbe compromettere il completamento del Polo museale con l'estensione del museo alla Sottostazione elettrica, come era stato stabilito in base al protocollo d'intesa del 25 ottobre 2007 tra Autorità Portuale, Regione Friuli Venezia Giulia e Ministero dei Beni e delle Attività culturali e del Turismo (MIBACT).</p> <p>Scadendo l'accordo con Italia Nostra si potrebbe prospettare la chiusura dell'intero Polo museale e, peggio ancora - almeno teoricamente - un utilizzo incerto per le aree in questione. Tra l'altro la sottostazione elettrica,</p>	<p>The association Italia Nostra -Trieste branch has learned from the press the news on the clearance of the 'Institute of Maritime Port Culture (ICMP) by the Port Authority of Trieste. The Institute was created by the previous president of Port Authority (foundation memorandum 14/09/2009) for the purposes of protection and promotion of cultural heritage of the Old Port, and for training and professional development of port workers.</p> <p>The failure of the ICMP, presently managing the Museums of the Old Port of Trieste, for which were spent multi-year commitment of Italia Nostra and great public capital together with European funds (for a total of about 12 million euro), could lead to the disappearance of the agreement with Italia Nostra (2013 - 2015) to take open, through Italia Nostra volunteers, the restored Power Station, home of the museum; it could also jeopardize the completion of the Museums area with the extension of the museum to the Electrical substation, as established according to the agreement of 25 October 2007 between the Port Authority, Friuli Venezia Giulia Region and the Ministry of Heritage and Cultural Activities and Tourism (MIBACT).</p> <p>Running out the agreement with Italia Nostra, it could envisage the closure of the entire Museums area and even worse - at least theoretically - an uncertain use for the areas in question. Among other things, the Electrical substation, already restored, is closed to the public from March 2014.</p>

<p>seppur restaurata è chiusa al pubblico da marzo 2014.</p> <p>In tale deprecabile situazione verrebbero vanificati sia il lavoro di Italia Nostra, sia l'impegno culturale e finanziario della Regione FVG, dell'autorità portuale e del MIBAC per promuovere e costituire, con i restauri dei due edifici di archeologia industriale di alto valore storico, il Polo museale del porto di Trieste.</p> <p>Il problema che vorremmo dunque porre, assieme ad Italia Nostra nazionale, è come si possa salvare l'Istituto di cui sopra per l'aspetto di salvaguardia e valorizzazione dei beni culturali del Porto vecchio, che il predetto Istituto garantiva, magari con un impegno minimo della Regione FVG e degli Enti locali, ove l'Autorità Portuale ritenesse di non poterlo più sostenere in proprio.</p> <p>Facciamo presente che Italia Nostra aveva già fatto richiesta di entrare nella Fondazione ICMP per una maggiore collaborazione all'opera di valorizzazione del patrimonio portuale, e vogliamo ancora ricordare che anche altri soggetti (banche ed enti) erano interessati a entrare nella Fondazione.</p> <p>Con questa nota facciamo appello a tutte le associazioni di tutela di archeologia industriale e agli studiosi ed esperti che hanno seguito con noi le vicende del porto vecchio, per formare una cordata internazionale non solo per salvare il polo museale ma anche per costituirci ufficialmente come comitato scientifico internazionale per la progettazione e il coordinamento del recupero dell'intero</p>	<p>In this deplorable situation, it would be thwarted the work of Italia Nostra, the cultural and financial commitment of the Friuli Venezia Giulia Region, of the Port authority and of the MIBAC to promote and establish, with the restoration of the two of industrial archeology buildings, of high historical value, the Museums of the port of Trieste.</p> <p>The problem that we would therefore ask, together with Italia Nostra, is how can we save the above Institute , with special regard to preservation and promotion of cultural heritage of the Old Port, if the Port Authority should consider that he could no longer support ICMP by their own.</p> <p>Please note that our Italia Nostra had already made a request to enter ICMP Foundation for a greater collaboration in the work of enhancement of the Old Port, and we still remember that other stakeholders (banks and institutions) were interested in entering the Foundation.</p> <p>By this note we appeal to all the associations for the protection of industrial archeology and experts who have followed the Old Port problems, to create an international consortium, not only to save the museum center but also to create officially an International Scientific Committee for the projects and coordination of the restoration of the entire Trieste old port district..</p> <p>The order is the involvement of local institutions, the Ministry of goods and cultural activities, to obtain european funds and, following the masterplan of Italia Nostra, promote and follow the whole restoration and improvement process of the Old Port.</p>
---	---

<p>distretto portuale di Trieste.</p> <p>Il fine è il coinvolgimento delle istituzioni locali, del Ministero dei beni e delle attività culturali per l'ottenimento dei fondi europei e , a partire dal masterplan di Italia Nostra promuovere e seguire l'intero processo di recupero e valorizzazione del porto vecchio.</p> <p>In allegato un saggio del prof. Dirk Schubert.</p>	<p>Waiting for your comments and proposals, I thank you very much for your cooperation.</p> <p>Best regards Antonella Caroli</p> <p>Enclosed please find an essay by prof. Dirk Schubert (Hafencity University)</p>